

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

**Workshop und Studienfahrt
 zum Thema Wirtschaft & Innovation
 vom 11. bis 12. Mai 2022 im Raum Görlitz**

*Warsztaty i wizyta studyjna
 Gospodarka i innowacje
 w dniach 11 i 12 maja 2022 r. w rejonie Görlitz*

Verantwortlicher / odpowiedzialny w imieniu organizatora: Nicole Zimmer: +49 (0)173 8979419

Workshop am 11. Mai 2022/ Warsztaty w dniu 11 maja 2022 r.

Simultan-Dolmetscher/ tłumaczenie symultaniczne (DE-PL-DE): Grzegorz Załoga

Änderungen im Ablauf vorbehalten:

Z zastrzeżeniem krótkoterminowych zmian w programie

11. Mai 2022/	
bis / do godz. 10.30	Individuelle Anreise/ <i>indywidualny przyjazd uczestników</i> Schlesisches Museum zu Görlitz Untermarkt 4 02826 Görlitz Tel.: 03581/879 11 22
10.30	Begrüßung und Einführung in das Projekt TransGredio/ <i>Powitanie i wprowadzenie do projektu TransGredio</i> Nicole Zimmer, Projektkoordinatorin/ <i>Koordynator projektu</i> Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung/ <i>Saksońskie Ministerstwo Rozwoju Regionalnego</i>
10.40	Sprawiedliwa transformacja szansą na zmiany społeczne i gospodarcze Ewa Król, Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego – Wydział Rozwoju Gospodarczego
11.10	Der Strukturwandel in Sachsen / <i>Przemiany strukturalne w Saksonii</i> Jörg Mühlberg/Geschäftsführer / <i>Prezes zarządu</i> – angefragt / <i>tbc</i> Sächsische Agentur für Strukturentwicklung GmbH

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

	[Saksońska Agencja Rozwoju Strukturalnego Sp. z o.o.]
12.00	Diskussion/ <i>dyskusja</i>
12.15	Mittagsimbiss/ <i>Lunch</i>
13.00	Vorstellung eines weiteren Vorhabens aus dem Bereich Wirtschaft/Innovation <i>Prezentacja przykładowego przedsięwzięcia z dziedziny gospodarka/innowacje</i>
13.30	Landkreis Görlitz: Innovationen und Projekte im Strukturwandel <i>Powiat Görlitz: Innowacje i projekty w okresie restrukturyzacji</i> Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH [Towarzystwo Rozwoju Niederschlesische Oberlausitz sp. zo.o.] Heike Schleussner/ Clara Hartung
14.00	Kaffeepause/ <i>przerwa na kawę</i>
14.30	Mobilisierung endogener Entwicklungspotenziale für den Strukturwandel - Decarbonisierung einer Braunkohleregion (DecarbLau) <i>Mobilizacja endogenicznego potencjału rozwojowego na potrzeby restrukturyzacji - dekarbonizacja regionu węgla brunatnego (DecarbLau)</i> Prof. Dr. Stefan Zundel - angefragt (<i>tbc</i>) BTU Cottbus - Senftenberg / <i>Uniwersytet techniczny BTU Cottbus - Senftenberg</i>
15.15	Diskussion/ <i>dyskusja</i>
15.30	Zusammenfassung / <i>Podsumowanie</i>
15.40	Individuelle Fahrt/Gang ins Hotel / <i>indywidualny przejazd do hotelu</i>
18.30	Gemeinsamer Gang ab Hotel zum Restaurant <i>Wspólne przejście z hotelu do restauracji</i>
19.00	Gemeinsames Abendessen/ <i>wspólna kolacja</i>

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

Studienfahrt 12. Mai 2022
Wizyta studyjna w dniu 12 maja 2022 r.

Simultan-Dolmetscher/ tłumaczenie symultaniczne (DE-PL-DE): Grzegorz Załoga

Änderungen vorbehalten:

Z zastrzeżeniem krótkoterminowych zmian w programie

12. Mai 2022 / 12 maja 2022 r.	
bis / do godz. 8.30	Check-out/ <i>Wymeldowanie z hotelu</i>
8.45	Abfahrt ab / <i>odjazd sprzed hotelu</i> Fahrt mit dem Bus nach Zittau / <i>Przejazd autobusem do Zittau</i> Hochschule Zittau/Görlitz Zentrum für Innovation und Technologietransfer <i>Centrum Innowacji i Transferu Technologii</i> Theodor-Körner-Allee 16 02763 Zittau
9.30	Innovations- und Technologietransfer in der (Ober-)Lausitz <i>Transfer innowacji i technologii na (Górnych) Łużycach</i> Vorstellung ausgewählter Projekte / <i>prezentacja wybranych projektów:</i> <ul style="list-style-type: none">• LaNDER3 (https://lander.hszg.de/)• Lausitz - Life & Technology (https://life-and-technology.eu/).• Saxony 5 (https://saxony5.de/) anschließend Diskussion und Fragen/ <i>Pytania i dyskusja</i>
12.00	Mittagsimbiss/ <i>Lunch</i> Hochschule Zittau/Görlitz

Projekt TransGredio jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020

Das Projekt TransGredio wird von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2014-2020 finanziert.

13.00	<p>Fahrt zurück nach Görlitz zum / <i>Przejazd do Görlitz do</i></p> <p><i>CASUS - Center for Advanced Systems Understanding</i> Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf e.V. (HZDR) [<i>Stowarzyszenie Niemieckich Centrów Badawczych im. Helmholtza Centrum Dresden-Rossendorf, HZDR</i>]</p> <p>Untermarkt 20 02826 Görlitz</p>
14.00	<p>Besuch des deutsch-polnischen Forschungszentrums CASUS / <i>Zwiedzanie polsko-niemieckiego Centrum Badawczego CASUS</i> (Center for Advanced Systems Understanding)</p> <p>Vorstellung der Aufgaben von CASUS <i>Prezentowanie celów CASUS</i></p> <p>Dr. Michael Bussmann - wissenschaftlicher Leiter / <i>Dyrektor ds. naukowych</i></p> <p>anschließend Fragen und Diskussion <i>Pytania i dyskusja</i></p> <p>anschließend Rundgang durch CASUS und Besichtigung des denkmalgeschützten ehemaligen Kondensatorenwerkes als zukünftiges Institutsgebäude <i>Zwiedzanie CASUS oraz dawnych, zabytkowych zakładów kondensatorów (przyszła siedziba instytutu)</i></p>
16.00	<p>Gang zum Hotel / <i>przejsie do hotelu</i></p>